M.R.O. 1—77,000—8-6-37.

(1) Number of pages 8

(2) Date of repair 2-12-48

(3) Initials of the Referencer

# MADRAS RECORD OFFICE.

## Government of Madras.

Financial DEPARTMENT.

G.O. No. 1033 Press / Mis.

Dated 21-7- 18 48.

5/6

***Not to be folded or roughly handled***

**No. 145.** Read the following Proceedings of the Government of India, Financial Department, dated Simla, 20th June 1873, No. 1079 (Accounts) :—

Read the under-mentioned papers relating to a proposal to abolish the system which at present obtains in some places of making payments from Government Treasuries on vernacular orders of Courts or Offices :—

Office Memorandum to Home Department, No. 1568, dated 29th July 1872.
Office Memorandum from Home Department, No. 981, dated 3rd June 1873, and enclosures.

---

RESOLUTION.—In order to avoid the inconvenience and risk which accompanies the payment of money upon proceedings recorded in the vernacular languages, and to ensure caution in the issue of such orders, the Governor-General in Council is pleased to direct that every order issued by a Court or Office for the payment of money from a Government Treasury shall be in English, unless the presiding officer is not acquainted with the English language.

Where the Disbursing Officer does not understand English, and the officer ordering the payment does, the order for payment shall be both in the Vernacular and in English.

---

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing Resolution be forwarded to the Home* Department for information and for communication to the several Local Governments and Administrations.

* Original papers returned, a copy being kept for record.

Also, that the foregoing Resolution be communicated to the Comptroller-General and the several Accountants-General and Deputy Accountants-General in independent charge for information and guidance.

(Signed) D. BARBOUR,
*Offg. Under Secy. to the Govt. of India.*

---

No. 26—1155.

Copy forwarded to the Government of Madras for information and guidance with reference to No. 1405, dated 17th October last.

(By order.)

HOME DEPT. (JUDICIAL),
SIMLA, *2nd July* 1873.

(Signed) T. J. C. PLOWDEN,
*Offg. Under Secy. to the Govt. of India.*

---

**No. 146.** ORDER THEREON, 21st July 1873, No. 1033.

Communicated to the Board of Revenue, to the Accountant-General, and to the Controllers of Military and Public Works Accounts.

(True Extract.)

W. HUDLESTON,
*Chief Secretary.*

To the Board of Revenue.
,, Accountant-General.
,, Controller of Military Accounts.
,, ,, of Public Works Accounts.
,, Revenue Department.
Exd. J. Wright.

No. 1079.

GOVERNMENT OF INDIA.

# FINANCIAL DEPARTMENT.

ACCOUNTS.

SIMLA, THE 20 JUNE 1873.

READ the under-mentioned papers relating to a proposal to abolish the system which at present obtains in some places of making payments from Government treasuries on vernacular orders of Courts or offices :—

Office Memorandum to Home Department, No. 1568, dated 29th July 1872.

Office Memorandum from Home Department, No. 981, dated 3rd June 1873, and enclosures.

RESOLUTION.—In order to avoid the inconvenience and risk which accompanies the payment of money upon proceedings recorded in the vernacular languages, and to ensure caution in the issue of such orders, the Governor [illegible] that every order issued by a Court or Office for the payment of money from a Government treasury shall be in English, unless the presiding officer is not acquainted with the English language.

Where the disbursing officer does not understand English, and the officer ordering the payment does, the order for payment shall be both in the Vernacular and in English.

ORDER.—Ordered, that a copy of the foregoing Resolution be forwarded to the Home* Department for information and for communication to the several Local Governments and Administrations.

* Original papers returned, a copy being kept for record.

Also that the foregoing Resolution be communicated to the Comptroller General and the several Accountants General and Deputy Accountants General in independent charge for information and guidance.

D. BARBOUR,

*Offg. Under Secy. to the Govt. of India.*

GOVERNMENT OF INDIA.
FINANCIAL DEPARTMENT.
ACCOUNTS.

No. 1073.
Read Stude. June 1873
Received

No. 23
" 139.

Copy forwarded to the Govt of Madras for information and guidance with reference to No. 1403 dated 17th October last.

By order

Home Department
Judicial
Simla the 2nd July 1873.

H. Waddington
Offg Under Secy to the Govt of India

Govt. of India

Financial

To

The Board of Revenue.

Dated July 21

Rec'd

Reg. No. 21 July, 1873. No. 103

No. 145. 146.

Forwarded for Information
Commd to the Officers
concerned.

Transmitted a Resn of Govt. of
India directing that Cooly
Orders issued by a Court or
Office for the Payment of Mon
from Govt Treasury shall
be in English unless the
Receiving Officer is not
acquainted with the English
character in which case the
Order shall be both in the